



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Дипломатическая конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда

Distr.
GENERAL

A/CONF.183/3
12 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Рим, Италия

15 июня-17 июля 1998 года

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Меморандум Генерального секретаря по вопросу о методах работы и процедурах Конференции

1. Настоящий меморандум по вопросу о методах работы и процедурах Конференции подготовлен в соответствии с резолюцией 52/160 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года, озаглавленной "Учреждение международного уголовного суда" (текст резолюции содержится в приложении к настоящему меморандуму).

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ КОНФЕРЕНЦИИ

2. Предварительная повестка дня Конференции, которая была подготовлена Секретариатом, изложена в документе A/CONF.183/1.

3. Пункты 1-10 предварительной повестки дня охватывают вопросы, касающиеся организации работы Конференции. Пункт 11 касается работы Конференции по вопросам существа. Пункт 12 касается принятия конвенции и других соответствующих документов и заключительного акта Конференции. Пункт 13 касается подписания заключительного акта и конвенции.

II. ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

4. Генеральная Ассамблея в пункте 4 своей резолюции 52/160 просила Генерального секретаря подготовить текст проекта правил процедуры Конференции, с тем чтобы препроводить его Подготовительному комитету по вопросу об учреждении международного уголовного суда для рассмотрения и вынесения рекомендаций в адрес Конференции на предмет утверждения ею таких правил в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, и обеспечить проведение до созыва последней сессии Подготовительного комитета консультаций относительно организации и методов работы Конференции, включая правила процедуры. Секретариат подготовил проект правил процедуры, которые были рассмотрены на консультациях, проведенных перед последней сессией Подготовительного комитета, и Подготовительным комитетом на его сессии,

состоявшейся 6 марта - 3 апреля 1998 года. Подготовительный комитет постановил рекомендовать Конференции проект правил процедуры с внесенными в него устными поправками.

5. Проект правил процедуры содержится в документе A/CONF.183/2/Add.2.

III. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

6. В соответствии с правилом 6 проекта правил процедуры Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя и [22] заместителя Председателя, а также Председателя Комитета полного состава и Председателя Редакционного комитета. Эти должностные лица избираются на такой основе, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета, учитывая, в частности, справедливое географическое распределение и принимая во внимание необходимость обеспечения надлежащего представительства основных правовых систем мира. Конференция может также избирать таких других должностных лиц, каких она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

IV. КОМИТЕТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

7. В проекте правил процедуры предусматривается создание Комитета по проверке полномочий, Генерального комитета, Комитета полного состава и Редакционного комитета.

8. Комитет по проверке полномочий. В правиле 4 проекта правил процедуры предусматривается создание в начале Конференции Комитета по проверке полномочий в составе девяти членов из числа представителей участвующих государств, которые назначаются Конференцией по предложению Председателя. В этом правиле также предусматривается, что Комитет по проверке полномочий проверяет полномочия представителей государств и немедленно представляет свой доклад Конференции.

9. Генеральный комитет. В правиле 11 проекта правил процедуры предусматривается создание Генерального комитета в составе Председателя и заместителей Председателя Конференции, Председателя Комитета полного состава и Председателя Редакционного комитета. В правиле 13 проекта правил процедуры предусматривается, что Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы. В проекте этого правила также предусматривается, что Генеральный комитет осуществляет полномочия, предоставленные ему согласно правилу 34, касающемуся содействия достижению общего согласия.

10. Комитет полного состава. В правиле 48 проекта правил процедуры предусматривается создание Комитета полного состава. Это правило гласит, что должностными лицами Комитета полного состава являются Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик. В соответствии с правилом 50 Комитет может создавать рабочие группы.

11. Редакционный комитет. В правиле 49 проекта правил процедуры предусматривается создание Редакционного комитета в составе [21] члена, включая его Председателя. В этом правиле предусматривается, что Председатель избирается Конференцией в соответствии с правилом 6, а остальные члены Комитета назначаются Конференцией по предложению Генерального комитета с учетом справедливого географического распределения, а также необходимости обеспечения представительства языков Конференции и создания условий для выполнения Редакционным

комитетом его функций. Докладчик Комитета полного состава участвует в работе Редакционного комитета в силу занимаемой должности без права голоса.

12. Согласно проекту правила 49 Редакционный комитет без возобновления дискуссий по существу по любому вопросу координирует и уточняет формулировки всех текстов, переданных ему, не изменяя их существа, формулирует проекты и вносит рекомендации о формулировках проектов по просьбе Конференции или Комитета полного состава, а также докладывает, в зависимости от обстоятельств, либо Конференции, либо Комитету полного состава.

V. СЕКРЕТАРИАТ

13. Генеральный секретарь назначил г-на Ханса Корелла, Юрисконсультанта, своим представителем на Конференции и г-на Роя С. Ли, Директора Отдела кодификации Управления по правовым вопросам, - Секретарем-исполнителем Конференции.

14. Конкретные обязанности секретариата изложены в правиле 15 проекта правил процедуры. В правиле 16 предусматривается, что при осуществлении своих функций Генеральный секретарь или любой член персонала секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступить с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ

15. Генеральная Ассамблея в пункте 2 своей резолюции 52/160 просила Подготовительный комитет препроводить Конференции текст проекта конвенции об учреждении международного уголовного суда, подготовленный в соответствии с его мандатом. В правиле 29 предусматривается, что этот проект конвенции является основным предложением для рассмотрения на Конференции.

16. Проект устава международного уголовного суда наряду с проектом заключительного акта, разработанным Подготовительным комитетом, включает 116 статей и содержится в документе A/CONF.183/2/Add.1.

17. В соответствии с правилом 30 проекта правил процедуры другие предложения обычно представляются в письменной форме Секретарю-исполнителю Конференции, который рассылает их всем делегациям.

VII. ОБЩЕЕ СОГЛАСИЕ И ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

18. В своей резолюции 52/160 Генеральная Ассамблея признала важность завершения работы Конференции путем содействия достижению общего согласия по вопросам существа. В правиле 34 проекта правил процедуры предусматривается, что Конференция прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы работа Конференции осуществлялась на основе общего согласия. В этом правиле далее предусматривается, что, если при рассмотрении какого-либо вопроса существа все возможные усилия по достижению общего согласия не принесли результатов, Председатель Конференции консультируется с Генеральным комитетом и рекомендует меры, которые следует принять, включая возможность постановки этого вопроса на голосование.

19. Аналогичное положение, которое заключено в квадратные скобки, содержится в правиле 52d, касающемся работы Комитета полного состава.

20. В правиле 35 проекта правил процедуры предусматривается, что каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

21. Правило 36, которое заключено в квадратные скобки, касается вопроса о большинстве голосов, необходимом при любом голосовании, которое может быть проведено на Конференции. Правило 52е, которое также заключено в квадратные скобки, посвящено тому же вопросу в том, что касается вспомогательных органов Конференции.

VIII. ЗАСЕДАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

22. Заседания органов Конференции, для которых требуется устный перевод, будут проводиться, как правило, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с понедельника по пятницу. Устный перевод в полном объеме может быть обеспечен для следующих заседаний Конференции: двух заседаний (первая и вторая половина дня) в первый день, четырех заседаний (первая и вторая половина дня) во второй день (16 июня) и шести заседаний в день (первая и вторая половина дня) с третьего дня (17 июня) до окончания Конференции. Таким образом, начиная с 17 июня в первой и второй половине дня можно проводить по три параллельных заседания.

IX. РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

23. Конференция созывается на период с понедельника, 15 июня, по пятницу, 17 июля 1998 года, для завершения подготовки и принятия конвенции об учреждении международного уголовного суда. После короткого заседания, посвященного рассмотрению организационных вопросов, Конференции следует оперативно перейти к рассмотрению вопросов существа. Подготовительным комитетом для рассмотрения Конференцией предложен проект организации работы Конференции (A/CONF.183/2, часть четвертая).

24. С учетом количества проектов статей, подлежащих рассмотрению, и ограниченного времени, выделенного для Конференции, заявления общего характера должны делаться только на пленарных заседаниях и только в ходе семи заседаний в течение первой недели. Проект устава вместе с проектом заключительного акта и приложения к нему, представленным Подготовительным комитетом (A/CONF.183/2/Add.1), должны препровождаться в целом непосредственно Комитету полного состава. В Комитете полного состава не должно проводиться общих прений, и ему следует как можно скорее приступить к работе над проектом устава.

25. Можно ожидать, что Конференция на своем первом пленарном заседании утром 15 июня 1998 года рассмотрит по крайней мере пункты 1-4 предварительной повестки дня (открытие Конференции Генеральным секретарем; выборы Председателя; утверждение повестки дня; и утверждение правил процедуры).

26. Можно ожидать, что на своем втором пленарном заседании во второй половине дня 15 июня 1998 года Конференция рассмотрит пункты 5-10 предварительной повестки дня (выборы заместителей Председателя; выборы Председателя Комитета полного состава; выборы Председателя Редакционного комитета; назначение членов Комитета по проверке полномочий; назначение других членов Редакционного комитета; и организация работы).

27. Предполагается, что в ходе последней недели работы Конференции будет проведено пленарное заседание Конференции для принятия таких решений, которые могут потребоваться, по

/...

пунктам 11-13 предварительной повестки дня, включая рассмотрение доклада Комитета полного состава и тех частей доклада Редакционного комитета, которые, возможно, придется представить непосредственно Конференции (см. пункт 31 ниже).

28. Ожидается, что Комитет по проверке полномочий проведет свою работу в ходе второй или третьей недели работы Конференции. Для этой цели предусмотрено провести одно заседание. Следует отметить, что в правиле 5 проекта правил процедуры предусматривается, что до вынесения Конференцией решения о полномочиях представителей они имеют право временно участвовать в работе Конференции.

29. Ожидается, что Генеральный комитет проведет свое первое заседание во второй половине дня в понедельник, 15 июня 1998 года, сразу же после второго пленарного заседания.

30. Ожидается, что Комитет полного состава проведет свое первое заседание во вторник, 16 июня 1998 года, и разработает свою программу работы с целью завершения своей работы в рамках предусмотренного для него количества заседаний. Комитет, включая любую рабочую группу или рабочие группы, которые он может создавать в соответствии с правилом 50, может проводить до четырех заседаний (при обеспечении устного перевода в полном объеме) в день в течение всего периода работы Конференции, т.е. два органа могут проводить параллельные заседания как в первой, так и во второй половине дня. Комитет полного состава должен представить доклад пленарному заседанию сразу же после завершения своей работы, что в любом случае должно произойти не позднее 10 июля.

31. Ожидается, что Редакционный комитет проведет свое первое заседание 19 июня 1998 года. В ходе всего периода проведения Конференции для его работы может быть выделено два заседания в день (при обеспечении устного перевода в полном объеме). Редакционный комитет будет получать материалы для своей работы от Комитета полного состава и отчитываться перед ним о своей работе. В связи с нехваткой времени Редакционный комитет может счесть необходимым представить доклад о последней части своей работы непосредственно пленарному заседанию.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция 52/160 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1997 года

УЧРЕЖДЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/33 от 25 ноября 1992 года, 48/31 от 9 декабря 1993 года, 49/53 от 9 декабря 1994 года и 50/46 от 11 декабря 1995 года,

принимая во внимание, что в своей резолюции 51/207 от 17 декабря 1996 года она постановила подтвердить мандат Подготовительного комитета по вопросу об учреждении международного уголовного суда и постановила также, что Подготовительный комитет проведет заседания 11-21 февраля, 4-15 августа и 1-12 декабря 1997 года и 16 марта - 3 апреля 1998 года в целях завершения разработки приемлемого для большинства проекта сводного текста конвенции для представления дипломатической конференции полномочных представителей,

напоминая, что в своей резолюции 51/207 она постановила далее, что дипломатическая конференция полномочных представителей состоится в 1998 году в целях завершения разработки и принятия конвенции об учреждении международного уголовного суда,

учитывая важность завершения работы конференции путем содействия достижению общего согласия по вопросам существа,

отмечая, что на своем 51-м заседании 21 февраля 1997 года Подготовительный комитет приветствовал предложение правительства Италии провести конференцию в Риме и рекомендовал Генеральной Ассамблее, чтобы, согласно ее резолюции 51/207, после рассмотрения этого вопроса Комитетом по конференциям решение с учетом этого предложения было принято в контексте необходимых мер по проведению конференции, при том понимании, что организация этой конференции в Риме будет осуществлена на основе практики, обычно применяемой в отношении финансирования такого рода мероприятий, проводимых вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций или иных отделений Организации Объединенных Наций¹,

принимая к сведению доклад Комитета по конференциям², в котором Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов, содержащийся в докладе,

приветствуя предпринятые правительством Италии шаги и высказанные им соображения в развитие его предложения о проведении у него в стране в июне 1998 года конференции, включая предложение провести такую конференцию в период с 15 июня по 17 июля 1998 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме,

¹ См. A/AC.249/1997/L.5, приложение III.

² A/52/32 и Add.1-3. Окончательный текст см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 32.

1. принимает с глубокой признательностью радушное предложение правительства Италии провести у него в стране Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда;

2. просит Подготовительный комитет по вопросу об учреждении международного уголовного суда продолжить свою работу в соответствии с резолюцией 51/207 и по завершении своих сессий препроводить Конференции текст проекта конвенции об учреждении международного уголовного суда, подготовленный в соответствии с его мандатом;

3. постановляет, что 15 июня - 17 июля 1998 года в Риме будет проведена Конференция, открытая для всех государств - членов Организации Объединенных Наций либо членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, для завершения подготовки и принятия конвенции об учреждении международного уголовного суда, и просит Генерального секретаря пригласить эти государства на Конференцию;

4. просит Генерального секретаря подготовить текст проекта правил процедуры Конференции, с тем чтобы препроводить его Подготовительному комитету для рассмотрения и вынесения рекомендаций в адрес Конференции на предмет утверждения ею таких правил в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, и обеспечить проведение до созыва последней сессии Подготовительного комитета консультаций относительно организации и методов работы Конференции, включая правила процедуры;

5. настоятельно призывает, чтобы в работе Конференции приняло участие максимальное число государств, с тем чтобы продемонстрировать всеобщую поддержку международного уголовного суда;

6. с признательностью отмечает учреждение Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 51/207 целевого фонда для обеспечения участия наименее развитых стран в работе Подготовительного комитета и Конференции, приветствует решение ряда государств внести взносы в целевой фонд и призывает государства вносить добровольные взносы в этот фонд;

7. просит Генерального секретаря учредить целевой фонд добровольных взносов для покрытия расходов в связи с участием в работе Подготовительного комитета и Конференции тех развивающихся стран, которые не охвачены целевым фондом, упомянутым в пункте 6 выше, и предлагает государствам вносить добровольные взносы в этот целевой фонд;

8. просит также Генерального секретаря пригласить на Конференцию представителей организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи согласно соответствующим резолюциям³ постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и ее работе, при том понимании, что такие представители будут участвовать в Конференции в указанном качестве, и пригласить на Конференцию в качестве наблюдателей представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов, включая международные трибуналы по бывшей Югославии и по Руанде;

³ Резолюции Генеральной Ассамблеи 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204 и 52/6.

9. просит далее Генерального секретаря пригласить неправительственные организации, аккредитуемые Подготовительным комитетом с должным учетом положений части VII резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и в частности актуальности их деятельности для работы Конференции, принять участие в Конференции в порядке, аналогичном использовавшемуся в Подготовительном комитете, при том понимании, что участие означает присутствие на ее пленарных заседаниях и, если в конкретных ситуациях Конференция не примет иного решения, на официальных заседаниях ее вспомогательных органов, за исключением редакционной группы, получение экземпляров официальных документов, распространение своих документов среди делегатов и выступление в надлежащем порядке ограниченного числа их представителей на церемониях открытия и/или закрытия Конференции в соответствии с правилами процедуры, которые будут утверждены Конференцией;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Учреждение международного уголовного суда".
